



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗΣ 3 ΙΟΥΝΙΟΥ 1972

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
83

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 1164

Περὶ κυρώσεως τῆς μεταξὺ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Ἐξωτερικῶν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἐλλάδος καὶ τοῦ Ὀμοσπονδιακοῦ Ὑπουργοῦ Οἰκονομικῶν τῆς Δημοκρατίας τῆς Αὐστρίας συμφωνίας, ἀφορώσης εἰς τὰ τέλη ἐπὶ τῶν διαθέτονται τῶν συνόρων μεταφορῶν ἐμπορευμάτων.

**ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ**

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεργάσισμαν καὶ διατάσσομεν :

"Ἄρθρον μόνον

Κυροῦται καὶ ἔχει ἵσχυν νόμου ἡ ἐν Ἀθήναις ὑπογραφεῖσα τὴν 5ην Ἀπριλίου 1972 Συμφωνία ἐπὶ τῶν διαθέτονται τῶν συνόρων μεταφορῶν μεταξὺ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Ἐξωτερικῶν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἐλλάδος καὶ τοῦ Ὀμοσπονδιακοῦ Ὑπουργοῦ Οἰκονομικῶν τῆς Δημοκρατίας τῆς Αὐστρίας, ἡς τὸ κείμενον ἔχει ἐί πρωτοτύπῳ εἰς τὴν Ἐλληνικὴν καὶ Γερμανικὴν ὡς ἀκολούθως.

'Ἐν Ἀθήναις τῇ 27 Μαΐου 1972

'Ἐν ὄντι τοῦ Βασιλέως

**Ο ΑΝΤΙΒΑΣΙΛΕΥΣ
ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ**

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ
Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

ΟΙ ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΙ

**ΣΤΥΛΙΑΝΟΣ ΠΑΤΤΑΚΟΣ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ**

ΤΑ ΜΕΛΗ

ΙΩΑΝ. ΑΓΑΘΑΓΓΕΛΟΥ, ΑΔΑΜ. ΑΝΑΡΟΤΤΣΟΠΟΤΟΛΟΣ,
ΝΙΚ. ΕΦΕΣΙΟΣ, ΓΕΩΡΓ. ΠΕΖΟΠΟΤΟΛΟΣ, ΣΩΤ. ΑΓΑ-
ΠΗΤΙΔΗΣ, ΙΩΑΝ. ΚΟΤΑΗΣ, ΕΜΜΑΝ. ΦΘΕΝΑΚΗΣ,
ΚΩΝΣΤ. ΠΑΝΑΓΙΩΤΑΚΗΣ, ΓΕΡΑΣ. ΦΡΑΓΚΑΤΟΣ,
ΑΝΤΩΝ. ΜΠΕΡΝΑΡΗΣ, ΟΡΕΣΤ. ΓΙΑΚΑΣ, ΣΠΥΡ. ΒΕΛ-
ΔΙΑΝΙΤΗΣ.

'Ἐνθεωρήθη καὶ ἴτεθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

'Ἐν Ἀθήναις τῇ 31 Μαΐου 1972

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΑΓΓΕΛΟΣ ΤΣΟΥΚΑΛΑΣ

Μεταξὺ τοῦ Ὑπουργοῦ τῶν Ἐξωτερικῶν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἐλλάδος καὶ τοῦ Ὀμοσπονδιακοῦ Ὑπουργοῦ Οἰκονομικῶν τῆς Δημοκρατίας τῆς Αὐστρίας, ἀφορώσης εἰς τὰ τέλη ἐπὶ τῶν διαθέτονται τῶν συνόρων μεταφορῶν ἐμπορευμάτων.

Ο Ὑπουργὸς τῶν Ἐξωτερικῶν τοῦ Βασιλείου τῆς Ἐλλάδος καὶ ὁ Ὀμοσπονδιακὸς Ὑπουργὸς Οἰκονομικῶν τῆς Δημοκρατίας τῆς Αὐστρίας, ἐπιθυμοῦντες ὅπως διευκολύνουν τὴν διὰ τῶν συνόρων διατήκην μεταφορὰν ἐμπορευμάτων μεταξὺ τῆς Ἐλλάδος καὶ τῆς Αὐστρίας συνεφάνησαν διὰ τῶν πλιγρέζουσίνων αὐτῶν ὡς ἀκολούθως :

"Ἄρθρον 1.

1. Ἐλληνες ἐπιχειρηματίαι ἐκτελοῦντες διαθέτονται μεταφορὰς ἐμπορευμάτων εἰς Αὐστρίαν διὰ τῆς διὰ τῶν συνόρων διελεύσεως αὐτοκινήτων ὄχημάτων (συμπεριλαμβανομένων τῶν ρυμουλκουμένων ὄχημάτων) ἀπογεγραμμένων ἐν Ἐλλάδi, καταβάλλουν εἰς τὴν Αὐστρίαν τέλος ἐπὶ τῶν μεταφορῶν (Beförderungssteuer), δι' ἔκαστον ταξίδιον, κατὰ τοὺς κάτωθι φορολογικοὺς συντελεστάς :

'Απὸ ἐνὸς ἔως 200 γιλιομέτρων 25 Groschen

'Απὸ 201 ἔως 400 γιλιομέτρων 5 Groschen

Δι' ἀποστάσεις πέραν τῶν 400 γιλιομέτρων ἀνὰ γιλιομετρικὸν τόννον 2 Groschen

2. Διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παραγράφου 1, ὡς ἐν ταξίδιον θεωρεῖται ἡ ἀπόστασις μεταφορᾶς ἀπὸ τοῦ σημείου διελεύσεως τῶν συνόρων εἰς ἐκεῖνον τὸν τόπον προορισμοῦ, ὅστις εἶναι ὁ πλέον ἀπομεμακρυσμένος ἀπὸ τὸ προαναφερθὲν σημεῖον. Ή διάταξις αὕτη ἐφαρμόζεται ὀντιστούχως καὶ ἐπὶ μεταφορῶν κατὰ τὸ ταξίδιον ἐπιστροφῆς.

3. Διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παραγράφου 1, ὁ ὥρος γιλιομετρικὸς τόννος ἐννοεῖ τὴν μεταφορὰν ἐμπορευμάτων μικτοῦ βάρους ἐνὸς τόννου δι' ἀπόστασιν ἐνὸς γιλιομέτρου. Κλάσματα τόννων ἡ γιλιομέτρων θὰ οπολογίζωνται ὡς πλήρεις τόννοι ἡ γιλιομέτρων.

4. Οἱδεις φόροι εἰσπράττεται διὰ πολιορκίας διανυομένων ὑπὸ ὄχημάτων (συμπεριλαμβανομένων τῶν ρυμουλκουμένων τοιούτων) ἡγεμενία.

"Άρθρον 2.

"Ἐλληνες ἐπιχειρηματίαι ἐκτελοῦντες διαθέτονται μεταφορᾶς ἐμπορευμάτων εἰς Αὐστρίαν διὰ τῆς διὰ τῶν συνόρων διελεύσεως αὐτοκινήτων ὄχημάτων (συμπεριλαμβανομένων τῶν ρυμουλκουμένων ὄχημάτων) ἀπογεγραμμένων ἐν Ἐλλάδi, ἀπαλλάσσονται τῶν ἰσχυόντων ἐν Αὐστρίᾳ τελῶν υποκλοφορίκς (Kraftfahrzeugsteuer), ἡσ' ὅσον ἡ παρα-

μονή εἰς τὴν Αὐστρίαν δὲν ὑπερβαίνει τὸν ἕνα μῆνα μετὰ ἢ πότε ἐκάστην διέλευσιν τῶν συνόρων.

"Αρθρον 3.

1. Αὐστριακοὶ ἐπιχειρηματίαι ἔκτελοῦντες ὁδικάς μεταφορὰς εἰς Ἑλλάδα διὰ τῆς διὰ τῶν συνόρων διελεύσεως ἀντοκινήτων ὀχημάτων (συμπεριλαμβανομένων τῶν ρυμουλκούμενων ὀχημάτων) ἀπογεγραμμένων ἐν Αὐστρίᾳ ὑπόκεινται ἐν Ἑλλάδι εἰς τέλη κυκλοφορίας ὡς ἀκολούθως:

α) Τὰ πετρελαιοκίνητα ὀχήματα ὑπόκεινται ἐν Ἑλλάδι εἰς τέλη κυκλοφορίας ὡς κάτωθι:

— ὁ πρώτος τόννος 200 δρχ.

— οἱ πέραν τοῦ ἑνὸς τόννοι ἐπιβαρύνονται μὲ 150 δραχμάς ἕκαστος.

'Επιπροσθέτως τὸ ἀνωτέρῳ ὀχήματα ἐπιβαρύνονται διὰ τελῶν σταθμεύσεως ἐκ 10 % ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω τελῶν κυκλοφορίας.

β) Τὰ βενζινοκίνητα ὀχήματα ὑπόκεινται εἰς τὸ ἥμισυ τῶν ὡς ἄνω ἀναφερομένων τελῶν κυκλοφορίας.

'Επιπροσθέτως τὰ ὀχήματα ταῦτα ἐπιβαρύνονται διὰ τελῶν σταθμεύσεως ἐκ 10 % ἐπὶ τῶν προαναφερθέντων τελῶν κυκλοφορίας.

γ) Ρυμουλκούμενα ὀχήματα ἐπιβαρύνονται διὰ τελῶν κυκλοφορίας ἐξ 75 δραχμῶν δι᾽ ἕκαστον τόννον, ἐπὶ πλέον δὲ ἐκ 10 % ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω τελῶν διὰ τέλη σταθμεύσεως.

2. Κλάσματα τόννων ὑπολογίζονται ὡς πλήρεις τόννοι, ὅσάκις τοιοῦτον συμβαίνει, ὡς ἐν παραγράφῳ 3 τοῦ ἀρθροῦ 1.

3. Συμφώνως πρὸς τὸν Ἑλληνικὸν νόμον, αἱ ἐπιβαρύσεις καταβάλλονται διὰ χρονικὴν περίοδον ἡμίσεος ἡμερολογιακοῦ ἔτους. 'Ἐὰν Αὐστριακὸν ὄχημα εἰσέρχεται ἐν Ἑλλάδι μετὰ τὸν τρίτον μῆνα τοῦ ρηθέντος ἡμίσεος ἡμερολογιακοῦ ἔτους, θὰ ὑπόκηται εἰς τὴν καταβολὴν τοῦ ἡμίσεος τῶν ἀνωτέρω ἀναφερθεισῶν ἐπιβαρύσεων.

"Αρθρον 4.

1. Ἡ παροῦσα συμφωνία θὰ ἴσχυσῃ ἔξηκοντα ἡμέρας μετὰ τὴν ὑπογραφὴν καὶ θὰ ἴσχῃ ἀρίστως.

2. Ἡ παροῦσα συμφωνία δύναται νὰ καταγγελθῇ ὑφένετο Συμβαλλομένου Μέρους ὑπὸ τὸν δρὸν διτοῦ, ἔχει δοθῆ πρὸ τριῶν τούλαχιστον μηνῶν εἰδοποίησις τερματισμοῦ ταῦτης. 'Ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει ἡ παροῦσα συμφωνία θὰ παύσῃ ἴσχύουσα μετὰ τὴν ἐκπνοὴν τῆς περιόδου καταγγελίας.

'Εγένετο ἐν Ἀθήναις εἰς διπλοῦν εἰς τὴν Ἑλληνικὴν γλῶσσαν καὶ τὴν Γερμανικὴν, τὴν 5ην Ἀπριλίου 1972, ἐκάστου κειμένου ὃντος ἐξ ΐσου αὐθεντικοῦ.

Διὰ τὸν Ὑπουργὸν Ἑξωτερικῶν
τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος

ΧΡΗΣ. ΞΑΝΘΟΠΟΥΛΟΣ - ΠΑΛΑΜΑΣ

Διὰ τὸν Ὅμοσπονδιακὸν
Ὑπουργὸν Οἰκονομικῶν
τῆς Δημοκρατίας τῆς Αὐστρίας
Dr. L. STEINER

Übereinkommen

zwischen dem Minister für auswärtige Angelegenheiten des Königreiches Griechenland und dem Bundesminister für Finanzen der Republik Österreich über die steuerliche Behandlung des grenzüberschreitenden Strassengüterverkehrs

Der Minister für auswärtige Angelegenheiten des Königreiches Griechenland

und

der Bundesminister für Finanzen der Republik Österreich von dem Wunsche geleitet, den grenzüberschreitenden

Strassengüterverkehr zwischen Griechenland und Österreich zu erleichtern, sind durch ihre Bevollmächtigten übereingekommen wie folgt:

Artikel 1

1. Griechische Unternehmer, die im grenzüberschreitenden Straßenverkehr Beförderungen von Gütern mit in Griechenland zum Verkehr zugelassenen Kraftfahrzeugen (einschliesslich Anhängern) in Österreich durchführen, entrichten in Österreich die Beförderungssteuer für jede Fahrt nach folgenden Steuersätzen vom 1. bis zum 200. km..... 25 Groschen vom 201. bis zum 400. km..... 5 Groschen und von der weiteren Fahrtstrecke..... 2 Groschen für jeden Tonnenkilometer.

2. Als eine Fahrt im Sinne des Absatzes 1 gilt die Beförderungsstrecke von der Grenzübertrittsstelle bis zu dem von ihr am weitesten entfernten Zielpunkt. Diese Bestimmung findet auf Beförderungen bei der Rückfahrt sinngemäss Anwendung.

3. Der Begriff Tonnenkilometer bedeutet im Sinne des Absatzes 1 die Beförderung einer Tonne Rohgewicht auf der Strecke von einem Kilometer. Bruchteile von Tonnen und von Kilometern sind auf volle Tonnen und Kilometer aufzurunden.

4. Für Strecken, welche Kraftfahrzeuge (einschliesslich Anhängern) ohne Ladung zurücklegen, wird keine Beförderungssteuer erhoben.

c) Bei Anhängern werden 75 Drachmen für jede Tonne an Kraftfahrzeugsteuer (TELI KIKLOFORIAS) zuzüglich eines Betrages von 10 % davor an Parksteuer (TELI STATHMEOFSEOS) erhoben

2. Bruchteile von Tonnen sind gegebenenfalls gemäß Artikel 1 Absatz 3 auf volle Tonnen aufzurunden

3. Die Steuern werden nach griechischem Recht für den Zeitraum eines halben Kalenderjachres gezahlt. Wenn ein österreichisches Fahrzeug nach Ablauf des dritten Monates dieses Kalenderhalbjahres in Griechenland einfährt, so sind hiefür die vorgenannten Steuern nur zur Hälfte zu entrichten.

Artikel 4

1. Das Übereinkommen tritt 60 Tage nach seiner Unterzeichnung in Kraft und bleibt auf unbestimmte Zeit wirksam.

2. Das Übereinkommen kann von jedem Vertragsteil jederzeit unter Einhaltung einer dreimonatiger Kündigungsfrist gekündigt werden; in diesem Fall tritt das Übereinkommen mit dem Ablauf der Kündigungsfrist ausser Kraft.

Artikel 2

Griechische Unternehmer, die im grenzüberschreitenden Straßenverkehr Beförderungen von Gütern mit in Griechenland zum Verkehr zugelassenen Kraftfahrzeugen (einschliesslich Anhängern) in Österreich durchführen, sind von der österreichischen Kraftfahrzeugsteuer befreit, soferne der Aufenthalt in Österreich einen Monat nach jedem Grenzübertritt nicht übersteigt.

Artikel 3

1. Österreichische Unternehmer, die im grenzüberschreitenden Straßenverkehr Beförderungen von Gütern mit in Österreich zum Verkehr zugelassenen Kraftfahrzeugen (einschliesslich Anhängern) in Griechenland durchführen, unterliegen wie folgt der griechischen Besteuerung:

a) Mit Dieselöl (PETROLEOCKINITA) betriebene

Kraftfahrzeuge unterliegen der griechischen Kraftfahrzeugsteuer (TELI KIKLOFORIAS) wie folgt :

für die erste Tonne werden 200 Drachmen und für jede weitere Tonne 150 Drachmen erhoben. Zusätzlich wird eine Parksteuer (TELI STATHMEFSEOS) in Höhe von 10 % der vorgenannten Steuer erhoben.

b) Mit Benzin (BENZINI) betriebene Kraftfahrzeuge unterliegen der halben vorstehend genannten Kraftfahrzeugsteuer (TELI KIKLOFORIAS). Zusätzlich wird eine Parksteuer (TELI STATHMEFSEOS) in Höhe

von 10 % der vorgenannten, benzinbetriebene Kraftfahrzeuge betreffenden Steuer erhoben.

GESEHEN zu Athen am 5 April 1972 in zwei Urschriften, jeweils in griechischer und deutscher Sprache, wobei beide Texte in gleicher Weise verbindlich sind.

Für den Minister für auswärtige Angelegenheiten des Königreiches Griechenland
Für den Bundesminister für Finanzen der Republik Österreich
CHR. XANTHOPOULOS - PALAMAS Dr. L. STEINER

